

E8 - The Sheer Malevolence of the Denizens that Dwell in the Castle of the Dead Seeds Mutual Fear and Hostility Among Their Wicked Rank

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] nar

As long as good exists in this world,

[00:03] nar

so, too, shall evil thrive.

[00:03] sign

Narrator

[00:03] sign

Daisuke Tsuchiya

[00:06] nar

*But behind this eternal
clash of good and evil,*

[00:09] nar

there is another battle that goes unseen.

[00:23] meg

You have taken great pains
to come here today.

SIGN Absolute Zero Chief of Staff

Megistus

[00:26] meg

I am Chief of Staff Megistus
of Secret Society: Agastia.

[00:31] meg

You have my thanks for responding to
our classified ad for combatants.

[00:35] zwart

You think that's one of
Agastia's executives?

Among Their Wicked Ranks

[02:22] nar

Several hours earlier...

[02:25] (Flashback) mitsuru

Hey there, you two!

SIGN President's Office

[02:27] (Flashback) mitsuru

I hope your classes went well!

[02:29] (Flashback) mitsuru

Are you making bank?!

[02:30] (Flashback) yuto

Mr. President, I'm not sure that's an appropriate way to talk to heroes...

[02:36] (Flashback) mit

What?!

[02:37] (Flashback) mit

Are you not getting your merch royalties?

[02:39] (Flashback) mit

If the payments are late, I'll let accounting know!

[02:42] (Flashback) yuto

That's not what I meant...

[02:43] (Flashback) yuto

It's just, leading off with talk of money...

[02:46] (Flashback) mit

Ah, youth!

[02:47] (Flashback) mit

You're so young, Yuto, my boy!

[02:49] (Flashback) mit

Don't I always tell you, when it comes prioritizing money or justice...

[02:53] (Flashback) mit

You always have to choose both!

[02:55] (Flashback) mit

Because money and justice are both *equally precious*!

[02:58] (Flashback) mit

Let's have no bones about it!

[03:01] yuto

This guy doesn't have an inside voice, does he?

[03:01] mit

By the way, Yuto,

[03:03] (Flashback) mit

you're able to transform using the female setting, aren't you?

[03:07] (Flashback) mit

That's really something!

[03:08] (Flashback) mit

Boys can't usually use those!

[03:11] (Flashback) mit

I know you were nervous,
but it's turning out great!

[03:14] (Flashback) mit

Your sales are some of
the best in our history!

[03:16] yuto

It wasn't the sales I was worried about.

[03:19] (Flashback) reo

Your ideas about business are
so amazing, Mr. President.

[03:23] (Flashback) reo

Have you considered holding
an online workshop series?

[03:26] (Flashback) mit

I already have one!

[03:27] (Flashback) Mit

Mitsuru Sansyu Presents: Money and Justice!

SIGN Mitsuru Sansyu Presents

SIGN Money & Justice

SIGN Mitsuru Sansyu Presents

SIGN Money & Justice

SIGN 1980 yen per month

SIGN Enroll

[03:30] (Flashback) mit

Just 1,980 yen a month!

[03:32] (Flashback) reo

Well, I should have known!

[03:34] (Flashback) reo

But I'm sure you didn't call us here
just to share your valuable knowledge.

[03:38] (Flashback) mit

Oh, yes! That's right!

[03:39] (Flashback) mit

You're familiar with Agastia, yes?

[03:42] (Flashback) yuto

Yes.

[03:43] (Flashback) yuto

They're an evil organization.
We encountered them before.

[03:46] (Flashback) mit

They do appear to have some
very powerful monsters!

[03:50] (Flashback) mit

But we need more info on them!

[03:52] (Flashback) mit

They seem to be the kind of organization
that flies under the radar when they can.

[03:56] (Flashback) mit

Thus, I want you to run
a reconnaissance mission!

SIGN Operation: Magical Girls Undercover

[04:01] (Flashback) mit

I call it Operation:
Magical Girls Undercover!

[04:08] (Flashback) yuto

Is infiltrating an evil organization
really appropriate for magical girls?

[04:14] (Flashback) reo

The job includes taking out any
monster executives we meet,

[04:17] (Flashback) reo

so no one else could handle it.

[04:20] (Flashback) yuto

That makes it sound like a hit job,

[04:22] (Flashback) yuto

which I think goes against
our image even more.

[04:25] (Flashback) reo

Well, it's too late to complain.

[04:26] (Flashback) reo

We'll be fine. We have justice on our side.

[04:30] meg

To all of you who have come here
to support our ambitions...

[04:32] rose

That chief of staff looks
pretty darn fishy to me.

[04:36] rose

Let's take him out hard and fast.

[04:37] zwart

I hope he doesn't suspect us.

[04:39] zwart

We're not exactly inconspicuous, are we?

[04:42] zwart

I can't believe we transformed just to take
off our costumes and get in disguise.

[04:47] (Flashback) both

Magia Break!

[05:01] (Flashback) rose

Okay, Yuto...

[05:02] (Flashback) rose

Strip!

[05:05] (Flashback) rose

It's too late to claim you're embarrassed!

[05:08] zwart

Who thinks about magical girls
taking off their costumes?

[05:08] rose

Just do it! Just do it!

[05:11] zwart

The whole idea scared me!

[05:11] zwart

Hey! No, Reo! No!

[05:14] rose

Oh, shut up.

[05:15] rose

I let you wear my clothes,
so be grateful already.

[05:19] rose

And I tried it on my own once before.

[05:22] rose

I figured if we could change clothes,
you and I could hang out as girls.

[05:27] zwart

Reo...

[05:29] megi

Now, let us begin.

[05:31] megi

Enter the room in the order I call you.

[05:34] megi

Screening numbers one and two!

[05:37] rose

That's us.

[05:38] zwart

Right!

[05:39] zwart

*What kind of horrors does an evil
organization's screening process entail?*

[05:46] meg

Kindly introduce yourselves and explain
why you wish to join our company.

[05:51] zwart

It's an ordinary interview!

[05:54] rose

My name is Rin Sato.

[05:55] rose

My father ran out on us for various reasons.

[05:58] rose

The resulting anxiety combined with
overwork sent my mother to the hospital,

[06:03] rose

and I'm looking for a job
to pay her medical bills.

[06:06] zwart

*How can she come up with such a
serious backstory on the spot?*

[06:06] rose

I saw your ad for combatants and applied.

[06:10] zwart

I've got to think of something, too.

[06:12] meg

I see.

[06:13] meg

I'm sorry if relating that was painful for you.

[06:17] meg

Now, the next one. Please begin.

[06:20] zwart

Right...

[06:21] zwart

My name is, um... Yu... Yusuke Tanaka!

[06:27] meg

Yusuke?

[06:30] rose

Yuto!

[06:32] zwart

I-It sounds like a man's name, right?

[06:35] zwart

People tell me that all the time!

[06:38] meg

I suppose everyone has
their own circumstances.

[06:41] zwart

He must think I'm a complicated person now.

[06:44] meg

Now, my next question.

[06:46] meg

What abilities and experiences
would you bring to our company?

[06:51] meg

Sato first.

[06:53] rose

My previous job put me in
frequent contact with monsters,

[06:56] rose

so I know just how to deal with them!

[06:59] zwart

Yeah... by destroying them, right?

[07:01] meg

I see.

[07:02] meg

Work experience with monsters, at your age?

[07:05] meg

Then you know what's generally expected of our combatants?

[07:10] rose

I know that "combatants" is primarily a legacy term.

[07:15] rose

Your classified ad mentioned nothing about combat ability, which suggests that

[07:19] rose

the job mainly involves supporting the monster and doing odd jobs at the work site.

[07:22] rose

I might suggest that workshopping the obsolete term

[07:26] rose

would help you to find more suitable personnel in the future.

[07:30] meg

Your feedback is appreciated.

[07:32] meg

Now, what do you feel is our company's goal? Tanaka.

[07:37] zwart

World domination through monsters, right?

[07:41] meg

Let's assume that is true.

[07:42] meg

What do you think our specific plans are?

[07:45] meg

Well, Sato?

[07:46] rose

You don't engage in any overtly evil activities other than fighting heroes.

[07:52] rose

I suspect this is because you're still at the stage of running field tests

[07:56] rose

to improve your monsters' performance.

[07:58] rose

In other words, your current priority is the development and expansion of your monsters.

[08:04] rose

But certain elements of that seem to be proceeding sluggishly

[08:07] rose

in light of a world domination goal.

[08:09] rose

Hire me, and I'll be able to offer you a more effective plan.

[08:14] zwart

Reo?

[08:15] zwart

This is a performance, right?

[08:18] zwart

You're not really going to turn against the forces of justice, right?

[08:21] meg

I see. A keen observation.

[08:24] meg

It's a shame I can't hire either of you.

[08:28] rose

Is it because of our age?

[08:30] rose

I personally believe that age is no barrier to a hatred of justice.

[08:34] meg

All the more reason I cannot hire anyone below the age of majority.

[08:38] meg

You see, an evil organization fights heroes, and some of those may be children.

[08:44] meg

Needless to say, this would be unethical.

[08:47] meg

It follows, too, that any organization that would use children for an infiltration mission

[08:51] meg

is also unethical.

[08:53] zwart

He knows who we are!

[08:54] rose

Let's do it, Zwart!

[08:56] rose

Strike Rose!

[09:02] meg

Now, my next question.

[09:05] meg

Our business is an unforgiving
one these days.

[09:08] meg

What do you anticipate for your future?

[09:11] rose

We'll smash through all
the walls ahead of us!

[09:19] zwart

Sword Zwart!

[09:24] meg

My final question...

[09:26] meg

Any last words before we part ways?

[09:29] rose

You're not as tough as you think!

[09:31] both

Magia Full Burst!

[09:40] sign

m 242 101 | 364 88 405 265 279 290

SIGN Good luck

in your

future

endeavors.

SIGN Absolute Zero Chief of Staff

Megistus

[09:42] zwart

I guess he got away.

[09:46] rose

Stupid, stupid, stupid!

[09:48] rose

Drop the super-cool act, you sneaky old man!

[09:51] rose

Absolute Zero Chief of Staff, my butt!

[09:59] rose

We'll totally crush him next time, right?

[10:03] rose

Right, Zwart?!

[10:06] zwart

I'm not entirely sure who the villain is here.

[10:14] meg

They were an impressively powerful adversary.

[10:17] meg

It seems we have little time to lose.

[10:21] meg

Now, then...

[10:25] meg

Next, please!

[10:28] nar

The interviews continued.

[10:31] mit

Boy, what a failure!

[10:34] mit

We really should've prepared special outfits for the infiltration!

[10:37] mit

Then we could at least sell merch of the one-time-only outfits!

[10:43] nar

"Everyone has their own sense of justice,

[10:45] nar

but in the end, true justice belongs to those with money."

[10:48] nar

A quote from Mitsuru Sansyu's online workshop series.

SIGN REVIVING BERSERKER MONSTER

[10:53] sign

m 56 115 | 188 114 232 142 224 153 142 166 57 166

SIGN An innovative new monster currently in development based on Kuroitsu's bold new idea. Looks like a boring old rock monster at first, but is capable of undergoing a revolutionary transformation.

[10:53] sign

m 60 203 | 59 225 193 226 224 213 218 202

SIGN SPECIAL ABILITIES

SIGN REVIVAL

SIGN POWER

SIGN SPEED

SIGN ENDURANCE

SIGN COST

PERFORMANCE

SIGN INTELLIGENCE

SIGN TECHNIQUE

[10:57] blade

Buster Blade!

[11:03] blade

Is that the best you've got, Agastia?

[11:05] blade

This might be the weakest

monster you've sent!

[11:10] kuro

Are you sure about that?

[11:18] kuro

This little one is based
on a brand new concept,

SIGN Secret Society: Agastia Monster Development Department

Assistant: Touka Kuroitsu

SIGN Secret Society Agastia Monster Development Department

New Assistant: Wolf Bete

[11:21] kuro

designed specifically to take
down Divine Swordsman Blader!

[11:25] kuro

The product of our biggest budget in history!

[11:28] kuro

Unprecedented collaboration
with the relevant departments!

[11:31] kuro

And its ability... is the
one I proposed before!

[11:34] (Flashback) fb

"Nesuo" is merely its larval stage!

[11:36] (Flashback) fb

Once Divine Swordsman Blader
inflicts sufficient damage upon it,

[11:40] (Flashback) fb

a new monster shall burst out from within,

[11:44] (Flashback) fb

resistant to all attacks previously expended!

[11:47] kuro

Yes... The realization of the dream
concept I improvised out of desperation!

[11:52] kuro

Its name is...

[11:53] kuro

Bandersnatch!

SIGN Reviving Berserker Monster

Bandersnatch

[11:58] blader

It regenerated?!

[12:00] blader

Buster Blade!

[12:08] blader

It dodged my blade?!

[12:09] wolf

Yeah! Get 'im!

[12:10] kuro

We did it, Doctor!

[12:12] kuro

It's a success!

[12:16] (Flashback) doc

A monster that can learn Blader's attack patterns and adjust to them on the spot?

SIGN Secret Society: Agastia Monster Development Department

Doctor: Hajime Sadamaki

[12:21] doc

It's certainly an interesting concept, Miss Kuroitsu.

[12:25] (Flashback) doc

But...

[12:27] (Flashback) doc

We basically just get one shot at this, right?

[12:30] (Flashback) doc

If we discover a flaw on the battlefield, we won't have time to write a bug fix program.

[12:34] (Flashback) kuro

You have a point...

[12:36] (Flashback) kuro

But since we've hit a wall in dealing with Blader's attacks already,

[12:40] (Flashback) kuro

I think this kind of out-of-the-box thinking is called for!

[12:44] (Flashback) kuro

I'll do repeated operational tests and simulate all possible circumstances before the fact!

[12:51] (Flashback) doc

Good grief...

[12:53] (Flashback) doc

I'll do the best I can, then.

[12:56] (Flashback) doc

It's important to always keep trying new things.

[12:59] (Flashback) kuro

Thank you, Doctor!

[13:03] blader

In that case...

[13:04] blader

Blader Crush!

[13:10] wolf

We did it, Miss Kuroitsu!

[13:12] wolf

He's got that jerk Blader on the ropes!

[13:15] kuro

I'm so glad...

[13:17] kuro

So, so glad!

[13:19] kuro

*If that hell I went through
had all been for nothing,*

[13:21] kuro

I don't know if I'd ever recover...

[13:24] blader

He's faster than the Blader Crush.

[13:28] blader

If I don't do something...

[13:32] wolf

Awright! It's over now, Blader!

[13:46] master

Master Blade!

[13:49] master

Suigetsu Sen!

[13:53] master

Second Form... Master Blader!

[14:03] kuro

I never expected him to bust out a new form.

[14:06] kuro

This scraps all our future
development plans, too.

[14:09] doc

I really should have anticipated this.

[14:14] doc

There's always a chance that
a hero has a second form.

[14:18] wolf

Why'd you assume Blader
didn't have another form?

[14:21] doc

Because... the thought that we've been
struggling this much against his base form...

[14:26] doc

I didn't want to believe it.

[14:28] kuro

He is the "Divine Swordsman,"

[14:29] kuro

and I'd had this sinking feeling that he
might have another sword up his sleeve.

[14:34] kuro

That total change in his abilities put all of
Banny boy's learned resistances to waste.

[14:41] kuro

Oh, sorry! It's not your fault, Banny boy.

[14:44] kuro

As the one who designed your concept, it's really my fault.

[14:49] wolf

Snap out of it, Miss Kuroitsu!

[14:51] wolf

This ain't like you!

[14:52] wolf

Just because things turned out bad in the end...

[14:55] meg

Precisely!

[14:56] meg

A battle with a hero is waged one step at a time.

[15:00] kuro

Lord Megistus!

[15:02] kuro

I beg your forgiveness.

[15:03] kuro

It was my lack of foresight that caused this.

[15:06] kuro

Dr. Sadamaki and Bandersnatch did exactly what I asked of them.

[15:11] kuro

I... I should have anticipated a form change.

[15:16] meg

I appreciate your contrition,

[15:17] meg

but there's no need for you to feel guilty.

[15:20] meg

When working as part of an organization, excessive concern about who's to blame

[15:24] meg

can lead to pointing fingers during crucial moments,

[15:26] meg

resulting in an inability to employ anything but reliable, proven ideas.

[15:32] meg

When a person's abilities are exceptional, they must use those abilities effectively.

[15:36] meg

Diluting that for the sake

of a positive reputation

[15:40] meg

will hinder your ability to give
your all to your real job.

[15:44] meg

That would be a loss to our organization.

[15:48] meg

You created an innovative new monster.

[15:52] meg

That in itself is worth praise.

[15:55] kuro

Th-Thank you...

[15:57] meg

Obviously, we do wish to defeat Blader,

[16:00] meg

but that is not our only priority at present.

[16:06] meg

Do not forget this—

[16:08] meg

It is not we who are fighting a battle
that we cannot afford to lose.

[16:21] wolf

Miss Kuroitsu...

[16:26] kuro

Thanks, Wolfie boy!

[16:28] kuro

You were so right!

[16:29] kuro

It wasn't like me to sulk like that!

[16:32] kuro

Let's keep giving this our best!

[16:34] wolf

J-J-Just glad you're feeling better...

[16:38] kuro

What we need now is to come up
with a diversity of approaches

[16:42] kuro

in anticipation of possible
future form changes.

[16:44] doc

Yes,

[16:46] doc

depending on what ways specifically
Blader grows stronger.

[16:49] doc

And in the worst case scenario,
we might have to deal with *that*.

[16:53] kuro

Yes. *That...*

[16:55] wolf

"That"?

[16:57] kuro

That! A robot!

[16:58] wolf

A robot? For real?!

[17:00] wolf

We're gonna see a giant friggin' robot?

[17:02] wolf

That's freakin' awesome!

[17:03] wolf

Let's make a giant monster to fight it!

[17:07] kuro

Wolfie boy...

[17:09] kuro

A fifty-meter-tall giant-sized monster

[17:12] kuro

would be 25 times taller
than our standard ones, right?

[17:15] kuro

Its volume would therefore be 25 cubed,

[17:19] kuro

meaning we'd need 15,000 times the
standard material amount to make it.

[17:23] kuro

When taking construction
costs into account,

[17:25] kuro

plus the maintenance costs
when it's complete...

[17:35] wolf

Not happening.

[17:36] kuro

Where do heroes find the money to
fund their operations, anyway?

[17:41] doc

It's a good question.

[17:43] doc

They must have some serious backers.

[17:48] trio

Heroes are truly terrifying!

SIGN Sadamaki

[18:02] kenji

What in the world happened back there?

[18:10] vo

Next Stage: Master Blader!

[18:35] (Flashback) master

Suigetsu Sen!

[18:37] kenji

A second form...

[18:40] doc

I'm home.

[18:42] ken

Uh-oh!

[18:44] ken

Welcome home, Big Bro!

[18:47] hajime

What's wrong, Kenji?

[18:48] ken

Oh, nothing!

[18:50] ken

Say, Bro... you work at a big research facility, right?

[18:54] hajime

Yeah. Why?

[18:55] kenji

I could use some advice.

[18:58] kenji

If you suddenly got some new gear delivered out of nowhere,

[19:01] kenji

and nobody contacted you about what it was...

[19:05] hajime

I don't know quite what you're talking about.

[19:06] hajime

Is someone trying to scam you?

[19:08] kenji

You think so?

[19:10] hajime

Can I see your contract?

[19:12] kenji

I don't have documentation. Or emails.

[19:15] hajime

That sounds really shady.

[19:17] hajime

What in the world did they send you?

[19:19] kenji

Well... I can't really...

[19:21] nar

The worries never end,

for the forces of good and evil both.

SIGN Special Thanks to This Episode's
Local Heroes!

SIGN Cyber Riot Squad

SIGN Cyber Riot Squad

SIGN Cyber Riot Squad

SIGN Cyber Riot Squad

SIGN Cyber Riot Squad

SIGN Cyber Riot Squad

SIGN Cyber Riot Squad

SIGN Cyber Riot Squad

SIGN Cyber Riot Squad

SIGN Cyber Riot Squad

SIGN Cyber Riot Squad

SIGN Did you spot them?

SIGN Cyber Riot Squad

(Kaisei Project/Kaisei Kaikan)

SIGN These heroes are
not a work of fiction!

They really exist!

SIGN Secret Society: Agastia

SIGN Combatant Interviews

[20:58] meg

Kindly introduce yourself and explain
why you wish to join our company.

[21:04] miz

Well, my name is Karen Mizuki.

[21:07] miz

I occasionally serve as a
combatant on a temporary basis.

[21:11] miz

And it's kind of...

[21:14] miz

I feel like if I'm going to do this,
I'd rather be full-time, you know?

[21:18] meg

I see.

[21:20] meg

And what kind of evils have
you perpetrated in the past?

[21:23] mizu

Evils?

[21:25] meg

As you well know, we are
an evil secret society.

[21:28] meg

Evil is our business.

[21:30] meg

What kind of evil deeds have you committed?

[21:32] mizu

W-Well...

[21:33] meg

Are you telling me you've
never done anything wrong?

[21:37] mizu

I-I certainly have!

[21:40] mizu

Just recently, I got yelled
at for squeezing lemon

[21:40] man

Why are you putting lemon on it?!
I don't like lemon on my kara-age!

[21:42] mizu

I'm sorry! I'm sorry! I'm sorry!

[21:42] mizu

over an entire shared plate
of kara-age chicken!

[21:46] meg

That really is quite evil.

[21:49] meg

Anything else?

[21:50] mizu

I always play the free version of games!

[21:52] meg

That's not particularly evil.

[21:54] mizu

When there's an event coming up in a game,

[21:56] mizu

I lie to avoid getting shifts at work.

[21:59] meg

That's better than taking the
shifts and then skipping.

[22:03] mizu

I've also counterfeited money.

[22:05] meg

That's a serious crime!

[22:07] meg

How much?

[22:08] mizu

A single 100 million yen bill.

[22:14] meg

Any further evil deeds?

[22:16] mizu

Well... let me see.

[22:20] mizu

The truth is... I can't
do much at all on my own.

[22:27] mizu

I'm totally useless.

[22:29] mizu

And I can't help anyone...

[22:31] mizu

So all I do is cause trouble.

[22:35] mizu

Nobody needs me, so...

[22:46] matsu

Hey, there you are!

[22:48] mizu

Miss Matsuyama?!

[22:50] matsu

I told you we had a job, Mizuki!

[22:52] matsu

What're you doing here?

[22:54] mizu

Well... I...

[22:56] matsu

Let's go!

[22:57] matsu

The job's early in the morning and far away,
so we've gotta head out tonight.

[23:01] mizu

But I'm so useless.

I'll only get in your way.

[23:05] matsu

What are you talking about?

[23:06] matsu

We need you there, Mizuki!

[23:09] matsu

Let's go.

[23:10] mizu

Are you... sure?

[23:14] matsu

We're going now.

[23:16] matsu

We've gotta hurry!

[23:17] matsu

C'mon, run!

[23:19] mizu

W-Wait!

[23:24] meg

Next, please!

SIGN Next Time

[23:27] kuro

Next time, Episode 9:

SIGN The Rotting but Heroic Figures of Ancient Souls of the Dead that Congregate in the Abyss
Find a Ray of Hope in the Darkness from Pride Pulled from Another Time

[23:28] kuro

"The Rotting but Heroic Figures
yada yada Another Time"!

Revision #1

Created 2024-03-22 18:51:19 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 18:51:20 UTC by whimsee